

Spis treści

Ogólne wskazówki	65
Ochrona środowiska	65
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	65
Opis urządzenia	65
Przygotowanie	65
Uruchomienie	65
Obsługa	66
Transport	66
Składowanie	66
Czyszczenie i konserwacja	66
Usuwanie usterek	67
Gwarancja	67
Akcesoria i części zamienne	67
Deklaracja zgodności UE	67
Dane techniczne	68

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia

Wdychanie pyłów szkodliwych dla zdrowia

Nie używać urządzenia do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia

Zwarcie na skutek za wysokiej wilgotności powietrza

Urządzenie może być używane i składowane tylko wewnątrz pomieszczeń.

- Niniejszy odkurzacz uniwersalny przeznaczony jest do czyszczenia na sucho powierzchni podłogowych i ściennych.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ① Przewód zasilający
- ② Blokada kratki wentylacyjnej
- ③ Kratka wentylacyjna
- ④ Dysza podłogowa w położeniu parkowania
- ⑤ Tabliczka znamionowa
- ⑥ Wąż ssący
- ⑦ Obudowa filtra powietrza wylotowego
- ⑧ Filtr powietrza wylotowego
- ⑨ Dysza do tapicerki
- ⑩ Korba bębna kablowego
- ⑪ Uchwyt węża
- ⑫ Bęben kablowy
- ⑬ Uchwyt (składany)
- ⑭ Głowica ssąca
- ⑮ Blokada głowicy ssącej
- ⑯ Zbiornik zanieczyszczeń
- ⑰ Kółko skrętne
- ⑱ Króciec ssawny
- ⑲ Dysza do fуг
- ⑳ Wylłącznik główny
- ㉑ Przełącznik Powierzchnia twarda/dywan
- ㉒ Dysza podłogowa
- ㉓ Regulacja teleskopowej rury ssącej
- ㉔ Rura ssawna teleskopowa
- ㉕ Regulator siły ssania
- ㉖ Krzywka
- ㉗ Stały kosz filtracyjny
- ㉘ Filtr ochronny silnika

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Przygotowanie

1. Rozpakować urządzenie i zamontować akcesoria.

Rysunek B

Uruchomienie

1. Sprawdzić, czy stały kosz filtracyjny jest przymocowany do głowicy ssącej.

Tryby pracy

1. Praca z torebką filtracyjną
2. Praca bez torebki filtracyjnej

Zakładanie filtra HEPA (wyposażenie specjalne)

1. Odblokować i zdjąć kratkę wentylacyjną.
2. Zdemontować obudowę filtra powietrza wylotowego.
3. Włożyć filtr HEPA (wyposażenie specjalne).
4. Zamontować i zablokować kratkę wentylacyjną.

Montaż torebki filtracyjnej

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Założyć worek włókninowy. Całkowicie naciągnąć otwór torebki filtracyjnej na krawędź króćca ssawnego.

Rysunek C

3. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Obsługa

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Włączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny.

Ustawianie siły ssania

1. Ustawić siłę ssania na regulatorze siły ssania.

Tryb czyszczenia

1. Ustawić przełącznik dyszy podłogowej na twardą powierzchnię lub dywan.
2. Przeprowadzić czyszczenie.

Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Po każdym użyciu

1. Opróżnić pojemnik.
2. Wyczyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz odkurzając je i wycierając wilgotną ściereczką.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Niebezpieczeństwo uszkodzenia
To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odkręcić wtyczkę sieciową.

Czyszczenie stałego kosza filtracyjnego

UWAGA

Niebezpieczeństwo z powodu mokrego stałego kosza filtracyjnego

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Nigdy nie montować stałego kosza filtracyjnego, gdy jest mokry.

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Obrócić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
3. Odblokować i wyjąć stały kosz filtracyjny.
4. W razie potrzeby wyczyścić stały kosz filtracyjny (nadający się do mycia) pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
5. Założyć i zablokować stały kosz filtracyjny.
6. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Wymiana torebki filtracyjnej

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Wyjąć worek włókninowy z króćca ssawnego.

Rysunek D

3. Włożyć suwak zamykający i szczelnie zamknąć worek włókninowy.
4. Założyć nowy worek włókninowy. Całkowicie naciągnąć otwór torebki filtracyjnej na krawędź króćca ssawnego.
5. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Wymiana filtra powietrza wylotowego

Filtr powietrza wylotowego: wymiana w razie potrzeby, jednak przynajmniej 1 raz w roku

1. Odblokować i zdjąć kratkę wentylacyjną.
2. Zdemontować obudowę filtra powietrza wylotowego.
3. Wyjąć filtr powietrza wylotowego z obudowy.
4. Włożyć nowy filtr powietrza wylotowego do obudowy.
5. Zamontować obudowę filtra powietrza wylotowego.
6. Zamontować i zablokować kratkę wentylacyjną.

Wymiana filtra HEPA (wyposażenie specjalne)

Filtr HEPA: wymiana w razie potrzeby, jednak przynajmniej 1 raz w roku

1. Odblokować i zdjąć kratkę wentylacyjną.
2. Wyjąć filtr HEPA (wyposażenie specjalne).
3. Włożyć nowy filtr HEPA (wyposażenie specjalne).
4. Zamontować i zablokować kratkę wentylacyjną.

Wymiana filtra ochronnego silnika

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Obrócić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
3. Odblokować i wyjąć stały kosz filtracyjny.
4. Wyjąć filtr ochronny silnika.
5. Włożyć nowy filtr ochronny silnika.
6. Założyć i zablokować stały kosz filtracyjny.
7. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Wymiana przewodu zasilającego

1. Odkręcić i zdjąć prowadnicę przewodu zasilającego.

Rysunek E

2. Odkręcić i zdjąć pokrywę bębna kablowego.
3. Odwinąć przewód zasilający z bębna kablowego.

Rysunek F

4. Odkręcić i zdemontować przewód zasilający.
5. Podłączyć nowy przewód zasilający i ułożyć go zgodnie z rysunkiem (odciążenie).

Rysunek G

- Obrócić bęben kablowy o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tak, aby przewód zasilający był lekko naprężony i ściśle przylegał do króćca.

Rysunek H

- Ustawić pokrywę bębna kablowego tak, aby przewód zasilający nie został przygnieciony. Zamocować pokrywę.

Rysunek I

- Zwinąć przewód zasilający zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Złożyć i zamocować prowadnicę przewodu zasilającego.

Rysunek J

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Urządzenie wyłącza się w trakcie pracy

Silnik termostatu zadziałał

- Sprawdzić, czy którakolwiek część nie jest zatkana.
- Wymienić worek włókninowy.
- Wymienić filtr ochronny silnika.
- Wymienić filtr powietrza wylotowego lub filtr HEPA (wyposażenie specjalne).
- Odczekać około 30–40 minut, aż turbina silnika ostygnie. Ponownie włączyć urządzenie.

Turbina ssąca nie działa

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Ponownie włączyć urządzenie.

Siła ssania słabnie

- Usunąć wszystkie zatory z dyszy ssącej, rury ssącej lub węża ssącego.
- Wymienić worek włókninowy.
- Wyczyścić stały koszt filtracyjny pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- Prawidłowo zamontować/zablokować głowicę ssącą.
- Wymienić uszkodzony wąż ssący.
- Wymienić filtr ochronny silnika.

Wydostawianie się pyłu podczas odkurzania

- Sprawdzić osadzenie worka włókninowego.
- Wymienić worek włókninowy.
- Prawidłowo zamontować/zablokować głowicę ssącą.
- Wyczyścić stały koszt filtracyjny pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- Włożyć nowy stały koszt filtracyjny.
- Prawidłowo zamontować lub wymienić filtr ochronny silnika.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na sucho

Typ: 1.355-xxx

Typ: 1.527-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2009/125/WE

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60312-1: 2017

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Zastosowane rozporządzenie(a)

666/2013

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dane techniczne

		Kärcher T 10/1 (Adv/ HEPA)	Kärcher T 15/1 (Adv/ HEPA)
Przyłącze elektryczne			
Napięcie sieciowe	V	220-240	220-240
Faza	~	1	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60	50-60
Klasa ochrony		II	II
Pobór mocy znamionowej	W	500	500
Wydajność urządzenia			
Pojemność zbiornika	l	10	15
Ilość powietrza (maks.)	l/s	38	38
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	18,5 (185)	18,5 (185)
Wymiary i masa			
Dł. x szer. x wys.	mm	430 x 255 x 370	430 x 255 x 420
Typowy ciężar roboczy	kg	6,6	6,9
Średnica węża ssącego	mm	35	35
Warunki otoczenia			
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	52	52
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2	2
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	dB(A)	64	64
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2	0,2
Kabel sieciowy			
Typ kabla sieciowego	mm^2	H05VV 2x1,0 GF	H05VV 2x1,0 GF
Numer części (EU)		6.650-915.0	6.650-915.0
Numer części (GB)		6.652-282.0	6.652-282.0
Numer części (CH)		6.652-281.0	6.652-281.0
Długość kabla	m	12	12

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások	69
Környezetvédelem	69
Rendeltetésszerű alkalmazás	69
A készülék leírása	69
Előkészítés	69
Üzembe helyezés	69
Kezelés	70
Szállítás	70
Tárolás	70
Ápolás és karbantartás	70
Segítség üzemzavarok esetén	71
Garancia	71
Tartozékok és pótalkatrészek	71
EU-megfelelőségi nyilatkozat	71
Műszaki adatok	72

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Rendeltetésszerű alkalmazás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye

Egészségre ártalmas por belélegzése

Ne használja a készüléket az egészségre ártalmas por felszívására.

FIGYELEM

A készülék károsodása

Rövidzárlat a túl magas nedvességtartalmú levegő miatt

A készüléket csak belső helyiségben használja és tárolja.

- Ez az univerzális készülék padló- és falfelületek száraztisztítására alkalmas.
- A készülék ipari használatra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült.

A készülék leírása

Ábra A

- ① Hálózati kábel
- ② A kifúvó rács reteszélése
- ③ Kipufogórács
- ④ A padlófűvóka parkolási pozíciója
- ⑤ Típus tábla
- ⑥ Szívótömlő
- ⑦ Távozó levegő szűrőház
- ⑧ Távozó levegő-szűrő
- ⑨ Párna fej
- ⑩ Kábeldob forgattyú
- ⑪ Tömlőtartó
- ⑫ Kábeldob
- ⑬ Hordozófogantyú (összecsukható)
- ⑭ Szívófej
- ⑮ Szívófej retesz
- ⑯ Szennytartály
- ⑰ Vezetőgörgő
- ⑱ Szívócsonk
- ⑲ Fűgafej
- ⑳ Főkapcsoló
- ㉑ Keménypadló burkolat/padlószőnyeg átkapcsoló
- ㉒ Padlókefe
- ㉓ Teleszkópszívócső beállítása
- ㉔ Teleszkópszívócső
- ㉕ Szívóerő szabályozó
- ㉖ Könyökcső
- ㉗ Állandó szűrőkosár
- ㉘ Motorvédő szűrő

Színkódolás

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világoszürkéek.

Előkészítés

1. Csomagolja ki a készüléket és telepítse a tartozékokat.

Ábra B

Üzembe helyezés

1. Ellenőrizze, hogy az állandó szűrőkosár csatlakoztatva van-e a szívófejhez.